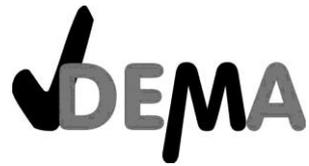


Version: N1

---



# HYDRAULIKPUMPE 30 TO

## HP 30 MH

ARTIKEL-NR. 18052



**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE  
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN  
WWW.DEMA-VERTRIEB.COM**

**© DEMA VERTRIEBS-GMBH**

---

LETZTE AKTUALISIERUNG: 12.01.2021

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>3</b>
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
<b>2 BEDIENUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>3 WARTUNG</b> .....	<b>4</b>
3-1 Allgemein .....	4
3-2 Ölwechsel.....	5
<b>4 FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>5</b>
<b>5 ENTSORGUNG</b> .....	<b>5</b>
<b>6 TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>5</b>
<b>7 EXPLOSIONSZEICHNUNG</b> .....	<b>6</b>
<b>8 TEILELISTE</b> .....	<b>7</b>
<b>9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>8</b>

# 1 SICHERHEITSHINWEISE

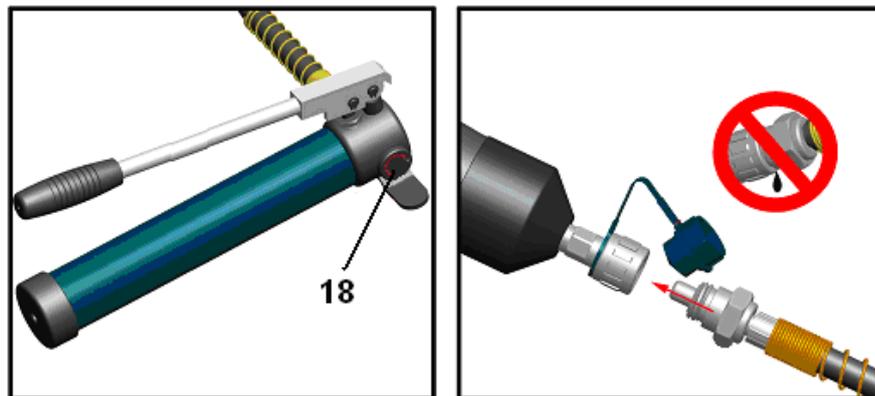
- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.
- Stecken Sie während des Betriebs niemals ein Körperteil (z.B. Finger) zwischen Hebelstange und Pumpengehäuse!
- Tragen Sie Gummi- bzw. Latexhandschuhe bei allen Wartungsarbeiten bei denen Sie in Kontakt mit dem Öl kommen könnten!
- Transportieren Sie die Pumpe nicht am Schlauch.
- Füllen Sie niemals Öl nach, so lange noch Druck auf der Pumpe ist!
- Überprüfen Sie die Dichtungen regelmäßig, tauschen Sie diese ggf. aus.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Kapazität der Pumpe!
- Halten Sie **niemals** den Ölschlauch während der Verwendung der Pumpe in der Hand!
- Arbeiten Sie niemals wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamente oder sonstigen Rauschmitteln stehen!
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind, da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

## 1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

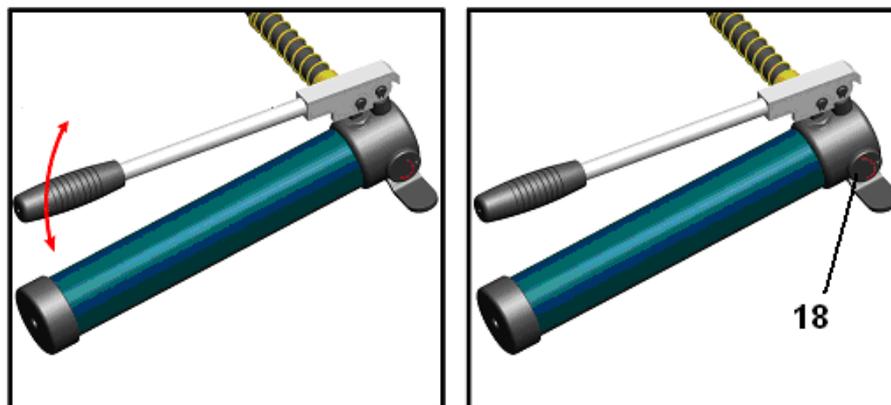
- Die Hydraulikpumpe eignet sich zum Anheben von Lasten in Verbindung mit z.B. einem geeigneten Hubzylinder.
- Die Hydraulikpumpe eignet sich nicht zum Anheben von Lasten mit einem Gesamtgewicht von mehr als 30 Tonnen!

## 2 BEDIENUNG

- Kontrollieren Sie vor allen Arbeiten und besonders vor der ersten Inbetriebnahme die Verbindungen, Verschraubungen und Dichtungen auf einen einwandfreien Zustand!
- Öffnen Sie die Ventilschraube (18) und lassen Sie so den Druck ab.
- Verbinden Sie die Kupplung der Pumpe mit dem Hubwerkzeug. Achten Sie dabei darauf, dass kein Öl an der Verbindungsstelle austritt.



- Drehen Sie die Ventilschraube zu und beginnen Sie langsam und gleichmäßig mit dem Pumpvorgang.
- Öffnen Sie nach Beendigung der Arbeit die Ventilschraube.



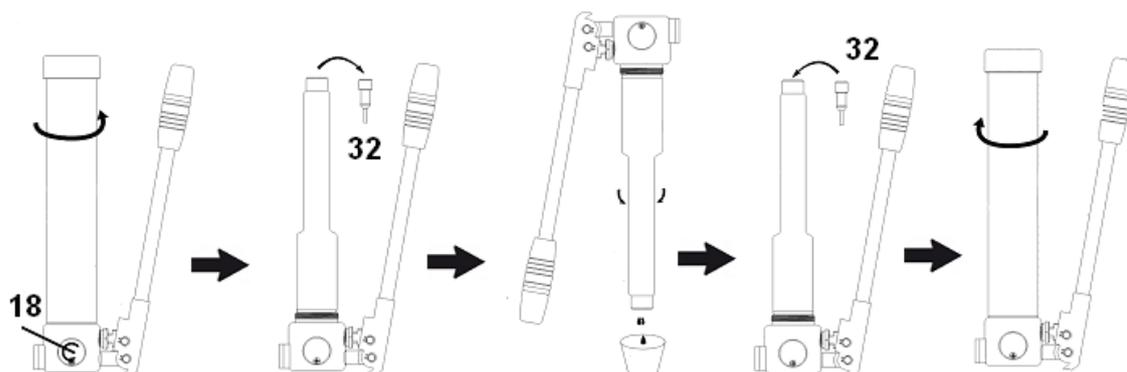
## 3 WARTUNG

### 3-1 ALLGEMEIN

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Pumpe regelmäßig mit einem geeigneten Schmierstoff.
- Reinigen Sie nach jedem Einsatz der Pumpe diese gründlich mit einem nur leicht angefeuchteten Baumwolltuch ab.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel für die Reinigung!
- Lagern Sie die Pumpe abgedeckt an einem trockenen, staubfreien und frostsicheren Ort.

## 3-2 ÖLWECHSEL

- Stellen Sie die Pumpe senkrecht auf, achten Sie auf einen festen Halt.
- Drehen Sie die die Ventilschraube (18), so dass der Druck entweichen kann.
- Drehen Sie das Pumpengehäuse ab.
- Entfernen Sie den Stopfen (32) und lassen Sie das alte Öl in ein geeignetes Gefäß fließen.
- Füllen Sie neues (geeignetes) Öl nach und verschließen Sie das Ölreservoir wieder mit dem Stopfen (32). Der Hersteller empfiehlt die Ölsorte HLP 15.
- Montieren Sie anschließend das Gehäuse wieder auf die Pumpe.



## 4 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Kein Druck in der Pumpe	Die Ventilschraube war nicht geschlossen	Drehen Sie die Schraube auf geschlossenen Zustand "OFF"
Der Druck verringert sich während des Arbeitens	Öl ist verschmutzt	Lassen Sie das Öl ab, reinigen Sie ggf. das Innere des Reservoirs und füllen Sie neues Öl nach
Ungewöhnliche Geräusche während des Pumpvorgangs	Die Luftzufuhr wurde verstopft aufgrund zu wenig Öls	Öl einfüllen
	Die Verbindungskupplung wurde durch Verunreinigungen verstopft	Verbindungskupplung säubern

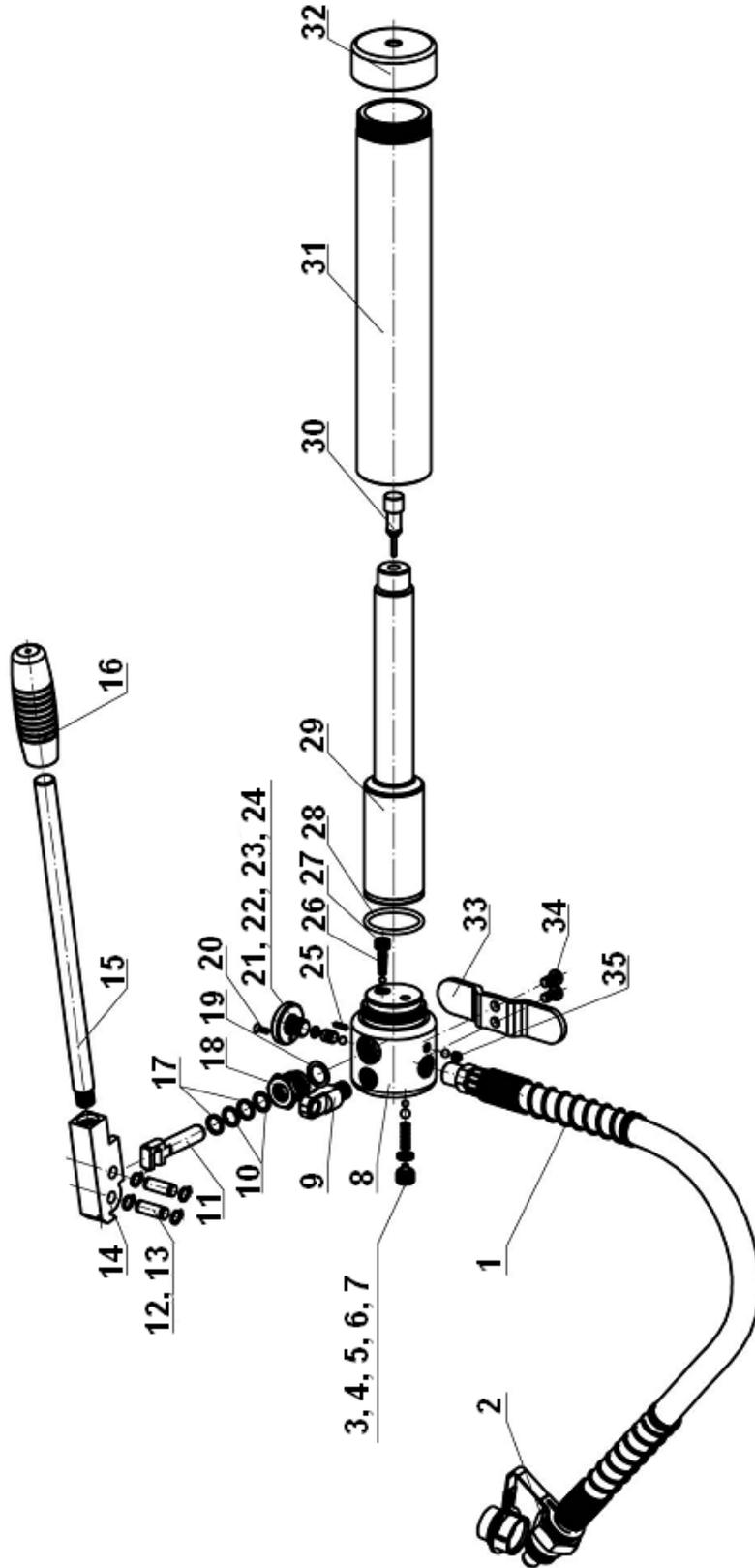
## 5 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu! Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

## 6 TECHNISCHE DATEN

<b>Max. Kapazität</b>	30 to
<b>Max. Ausgabedruck</b>	700 bar
<b>Ölabgabe</b>	1,2 ml
<b>Ölkapazität</b>	150 ml
<b>Betriebstemperatur</b>	-20°C bis 40°C
<b>Gewicht</b>	ca. 4,2 g

# 7 EXPLOSIONSZEICHNUNG



## 8 TEILELISTE

NR	BEZEICHNUNG
1	Ölschlauch (800 mm)
2	Kupplungssegment (männlich)
3	Stahlkugel Ø6
4	Ventilfeder
5	Dichtungsring (Ø11xØ7x2)
6	Ventil
7	Stahlkugel Ø4
8	Ventilgehäuse
9	Verbindungsstück
10	Dichtungsring (Ø14x2)
11	Kolben
12	Stift (von dem Pumphebel)
13	Sicherungsring
14	Pumphebelkopf
15	Pumphebelstange
16	Pumpengriff
17	Kunststoffring
18	Ventilschraube
19	Kupferscheibe
20	Fixierschraube M3x10
21	Stahlkugel
22	Kolben
23	Dichtungsring (Ø8x1,9)
24	Bolzen
25	Abstandsstift Ø3
26	Feder
27	Rückschlagventil
28	Dichtungsring 36x3,1
29	Ölreservoir
30	Spanner
31	Stahlrohr
32	Dichtungsstopfen
33	Fußauflage
34	Schraube M5x12
35	Einstellschraube

## 9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### EU-Konformitätserklärung

*EU Declaration of Conformity*

**Hiermit erklären wir,**  
*We herewith declare*

**DEMA-Vertriebs GmbH**  
**Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany**

**Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.**

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.*

**Bezeichnung des Geräts:**

*Machine Description:*

**Hydraulikpumpe 30 to (HP 30 MH)**

**Artikel-Nr.:**

*Article-No.:*

**18052**

**Einschlägige EU-Richtlinien:**

*EU-Directives:*

**2006/42/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

*Applicable harmonized standards:*

**EN 12100:2010**

**Dokumentenverantwortlicher:**

*Responsible for Documents:*

**Romeo Gut  
Birkichstrasse 8  
74549 Wolpertshausen**

**Ort:**

*Place:*

**Übrigshausen**

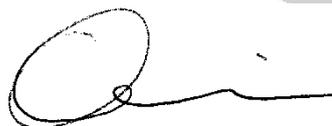
**Datum:**

*Date:*

**10.05.2016**

**Herstellerunterschrift:**

*Authorised Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:**

*Title of Signatory:*

**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**